

On ne fait pas d'omelettes sans casser des oeufs.



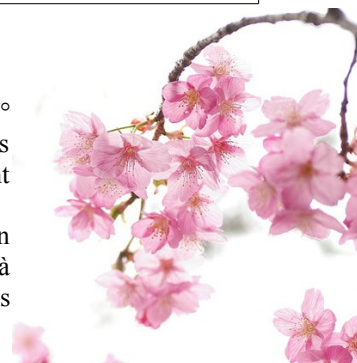
Adresse des précédents N° :
<http://quotig-info.eklablog.com>

Pour me contacter :
joakimo44@voila.fr

N°(Sans n'oeuf) 109 du 12/5/2015

Chose promise, chose due. Comme indiqué dans le n°15 de Quotig-info, voici (enfin) un n° consacré aux haïkus. Petits poèmes de 3 vers en 17 syllabes (5-7-5), les haïkus (en deux mots) sont des gouttes de pluie banales d'un jour, devenues diamant par les vers. A noter que certains haïkus sont traduits du japonais et que, par conséquent, ils ne respectent pas le nombre de syllabes.

La récolte de vos haïkus n'a pas été très fructueuse (4 en presque 4 ans). Le sera-t-elle dans un prochain n°? Cette fois, c'est à vous de le décider! Envoyez m'en un ou quelques uns par un mail (à l'adresse indiquée en haut de la page). S'ils ne sont pas perdus (ou bien rangé au fond d'un tiroir), ils seront placés dans Quotig-info.



Ne possédant rien
Comme mon cœur est léger
Comme l'air est frais.

Issa

Nigaki ne no hayasa o udegumi shi taru haru

Le printemps réfléchit
les bras croisés
sur la vitesse des racines amères

Niji FUYUNO

Le voleur
M'a tout emporté, sauf
La lune qui était à ma fenêtre.
(Ryokan)



*ce matin sans doute
une feuille solitaire
tombée en silence*

Issa (1763-1827)

TOUT AUTOUR DE NOUS
LE MONDE N'EST PLUS
QUE FLEURS DE CERISIER

RYOKAN

Shiraume ya toshokan ni kizetsu shite iru

Ah, fleur blanche de prunier!
on s'évanouit
dans la bibliothèque

Niji FUYUNO

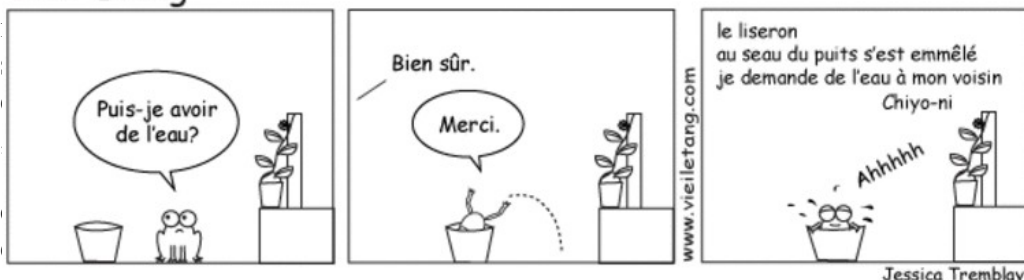
La lune à toute allure
Les cimes des arbres
Retiennent la pluie.

Bashô

Poing dressé
Un saule isolé
Fait exploser le printemps.

J.-H. Malineau

Vieil Étang



**Doigts de cristaux de glace
sur la fenêtre
j'embrasse son mamelon**

Inconnu

Parfois les nuages
Viennent reposer les gens
D'admirer la lune

Basho

Sur la pointe d'une herbe
devant l'infini du ciel
une fourmi

Hôsai

Στη μαύρη νύχτα
ζωγραφίζω γιασεμιά
να ζημερώσει.

Δ.Ι. Αντωνίου,

静さや
 落葉をありく
 鳥の音
 立志
 SHIZUKASA YA
 OCHIBA O ARIKU
 TORI NO OTO
 silence
 le bruit d'un oiseau
 sautillant sur les feuilles mortes

**l'angle de la haie plantée
 dans le bain fumant
 ses jambes lisses m'enserrent**
 Inconnu

Après avoir contemplé la lune
 mon ombre avec moi
 revint à la maison
 Sodô

Ryôte kara hotaru no umi e katamukeru
 Avec mes mains
 j'inclinai une corbeille aérienne
 vers la mer des lucioles

半依古柳賣黃瓜
 adossé à un vieux saule
 quelqu'un vend
 des citrouilles jaunes

Niji FUYUNO

RYUSHI

胃

**Plutôt que les fleurs de cerisier
 Les petits pâtés !
 Retour des oies sauvages**

Teitoku

Les pelouses couvertes
 De milliers de pissenlits
 Un autre bouquet

A Duhaime

La cloche se tait -
 le parfum des fleurs en écho
 ah ! quelle soirée
 Bashô

**Vapeurs de serein
 Pénètrent mes seins arides
 Comme un bain de pluie**
 Inconnu

Sur le pont suspendu
 en désordre
 les traits de la pluie fraîche
 Shiki

Pendant ton sommeil
 Je joue avec les nuages
 Et tu n'en sais rien

L. Carducci

Ma vie –
 combien en reste-t-il encore ?
 la nuit est brève
 Shiki

Au milieu de la vie
 Au milieu de la mort
 La neige sans répit
 Santôka

Comme des chapeaux alignés
 des chaînes de montagne
 vent d'automne
 Shiki

Une fleur tombée
 remonte à sa branche ?
 Non ! C'était un papillon !
 Moritake

Aussi grêles que clous
 mes bras et mes jambes au souffle
 du vent de l'automne
 Issa

Fuyu-cho to i te tsurigane no bido kana
 Un papillon d'hiver près de moi.
 La grosse cloche du temple
 bouge légèrement.
 A winter butterfly near me.
 The great bell of the temple
 moves slightly.
 Kakimoto Tae

中国资讯

Le buffle s'essoufle
 le tigre viendra bientôt
 pour l'an neuf chinois

